

Prise de position du WBZ CPS sur

La stratégie des langues pour le degré secondaire II

Stratégie de la CDIP du 24.10.2013 pour la coordination à l'échelle nationale de l'enseignement des langues étrangères au secondaire II (formation générale – écoles de maturité et de culture générale)

Contact :

Renata Leimer, Vice-directrice et responsable du thème langues étrangères WBZ CPS,
leimer.renata@wbz-cps.ch, tél. 031 320 16 70

Berne, le 24 mars 2015

Table des matières

Remarque préliminaire.....	3
Situation initiale.....	4
Positionnement sur les éléments de la stratégie.....	5
Prémisses.....	5
1 Objectif stratégique.....	5
2 Mesures de coordination.....	5
3 Etapes.....	7

Remarque préliminaire

La stratégie des langues pour le secondaire II donne suite aux travaux de 2007 de la commission d'experts ; elle a été approuvée lors de l'Assemblée plénière de la CDIP des 24 et 25 octobre 2013.¹ Certains éléments représentent la continuation de la stratégie des langues pour la scolarité obligatoire adoptée en 2004. Le but principal de la stratégie est de garantir une cohérence verticale dans l'enseignement des langues en proposant au secondaire II (gymnases et écoles de culture générale) un enseignement qui tienne compte des approches et des savoirs de l'apprentissage des langues à l'école obligatoire.

Dans le mandat de prestations 2015 du WBZ CPS, la mise en œuvre de la stratégie des langues au secondaire II est un thème prioritaire incontournable. Concrètement, le WBZ CPS réunit et met à disposition des informations pertinentes ; développe des offres de mise en réseau et de formation continue ; collabore avec d'autres institutions ; met en lien et favorise l'accès aux expert-e-s de la CDIP, de la Conférence suisse des services de l'enseignement secondaire II formation générale (CESFG) et aux acteurs du secondaire II.

Ci-dessous figurent, pour chaque élément de la stratégie des langues du secondaire II, l'évaluation et, le cas échéant, les activités concrètes du WBZ CPS. Les appréciations reposent sur une récolte d'informations commune et les discussions avec les délégué-e-s à la formation continue des langues étrangères et de la personne responsable du thème langues étrangères au WBZ CPS. La prise de position n'a pas la prétention d'être totalement exhaustive quant aux spécificités cantonales et régionales, elle constitue au contraire une base pour un large débat.

Lors de la lecture de cette prise de position, il est recommandé de se référer au texte de la stratégie des langues.

¹ Vous trouverez une présentation détaillée de l'histoire de sa gestation sous : <http://www.edk.ch/dyn/17582.php>

Situation initiale

- La période a été longue entre la consultation du premier projet (délai fin 2008) et l'adoption de la stratégie des langues du secondaire II en octobre 2013, raison pour laquelle les différents acteurs scolaires (directions d'école, enseignant-e-s, responsables de branches) et les responsables de la formation initiale et de la formation continue connaissent à peine le document.
- L'enseignement des langues est toujours d'une importance primordiale dans les écoles de formation générale, aussi bien les gymnases que les écoles de culture générale. Toutefois, le Règlement de reconnaissance de la maturité RRM 95 est régulièrement critiqué, jugé trop axé sur les langues.
- Des thèmes prioritaires actuels (par ex. NaTech, MINT, compensation des désavantages, résultats des sous-projets gymnasiens de la CDIP) et des mesures d'économie cantonales (par ex. réductions de budgets pour des projets d'échange, augmentation des effectifs des classes) pourraient encore une fois repousser, voire empêcher la mise en œuvre de la stratégie des langues présentée.
- Le plan d'études cadre des gymnases de la CDIP ne prend pas en compte les instruments mentionnés dans la stratégie des langues, ni des niveaux du Conseil de l'Europe, ni des objectifs déclarés.
- Pour les écoles de culture générale, le règlement et le plan d'études cadre sont actuellement en cours de révision à la CDIP. Durant ces travaux on s'appuiera sur la stratégie des langues du secondaire II.
- Durant ces dernières années, les plans d'étude ont été revus dans plusieurs cantons ou écoles. La stratégie des langues du secondaire II n'étant pas encore entrée en vigueur, elle n'a pas été prise en compte lors des travaux de révision.
- Les offres pour la maturité bilingue sont mises en place, le nombre d'offres dans les langues nationales augmente. Des voix sceptiques critiquent toutefois la maturité bilingue, entre autres par rapport au niveau réellement atteignable et aux qualifications des enseignant-e-s.
- La formation initiale et continue des enseignant-e-s pour le secondaire II sont moins coordonnées à l'échelle nationale que celles pour l'école obligatoire. Par exemple, le groupe spécialisé langues étrangères de la Conférence des HEP (COHEP) a pour but de coordonner les activités des HEP et s'oriente clairement sur la stratégie des langues de la CDIP pour l'école obligatoire.
- Les discussions approfondies actuelles sur l'avenir de l'enseignement des langues à l'école primaire provoquent des incertitudes quant au niveau attendu des élèves entrant. Elles pourraient étoffer les réserves émises par les acteurs scolaires du secondaire II sur l'enseignement des langues à l'école obligatoire.

De notre point de vue, les mesures de mise en œuvre devraient impérativement être définies en fonction de la situation actuelle. Il s'agit également d'examiner soigneusement quelle mesure prendre à quel niveau (CDIP/CESFG, canton, école, institutions de formation initiale et continue, didacticien-ne-s, enseignant-e-s) et comment coordonner ces mesures entre elles pour favoriser une mise en œuvre réaliste.

Positionnement sur les éléments de la stratégie

(cf. texte de la stratégie, téléchargeable sur <http://www.edk.ch/dyn/17582.php>, pages 2 à 5)

Elément de la stratégie

Analyse et activités du WBZ CPS

Prémisses

Fonction centrale des langues dans la formation

Le WBZ CPS partage cette analyse.

Promotion ciblée et coordonnée de l'éducation plurilingue, également dans la scolarité post-obligatoire

L'objectif de la cohérence verticale est souhaitable.
L'alignement du passage au secondaire II sur les connaissances préalables et les compétences de base est en cours sur le plan cantonal et échelonné dans le temps.
Le défi majeur consistera, en particulier, à fixer des niveaux explicites pour les différents types de formations post-obligatoires.

Didactique intégrée des langues et du plurilinguisme

Le WBZ CPS soutient ces objectifs.
Ce point constitue pour les écoles du secondaire II de grands défis de par leur orientation par disciplines, en particulier sur le plan de la coordination.
Le système du canton d'Argovie propose une *option langues modernes* (Akzentfach) qui pourrait servir d'exemple pratique.

1 Objectif stratégique

Le WBZ CPS approuve cet objectif et l'appuie.
Le point 1.1 d. (prise en compte de la langue de scolarisation, coordination des disciplines) représente un défi particulier.

2 Mesures de coordination

Généraliser l'usage des instruments du Conseil de l'Europe

Le WBZ CPS salue et soutient cet objectif.
En particulier la garantie par la CDIP d'une terminologie commune aura son utilité.

Coordonner les objectifs en s'appuyant sur les niveaux du CECR

Dans divers cantons, des projets de nouvelle refonte des examens de maturité gymnasiale existent. Nous partons du principe que le nouveau plan d'études cadre ECG tiendra également compte de cet élément. Pour autant que nous puissions en juger, les niveaux des différentes filières d'études secondaire II ne sont que faiblement coordonnés.

-

Activités du WBZ CPS

- Le sous-projet 2 de la CDIP mené par le WBZ CPS
L'évaluation commune soutient cette mesure (entre autres par un accord commun sur les exigences et la comparabilité)

Des offres adéquates du WBZ CPS existent déjà et continuent d'être proposées.

Développer et mettre à profit le potentiel d'un pays multilingue et les opportunités didactiques propres à l'enseignement des langues étrangères

La maturité bilingue s'est établie, des filières de formation bilingues sont en cours d'élaboration dans les écoles de culture générale, en particulier avec les langues nationales.

En matière d'échange et de mobilité, il s'agit de continuer de proposer les ressources adéquates et les instruments permettant de développer l'apprentissage par des approches interculturelles.

-

Activités du WBZ CPS

- Le WBZ CPS consacre sa Journée de réseau *Enseignement par immersion / Maturité bilingue* aux connaissances didactiques actuelles et favorise ainsi l'échange entre régions linguistiques.

Le WBZ CPS collabore dans le domaine des séjours linguistiques / des programmes d'échanges, etc. avec la Fondation.ch et informe sur les offres adéquates.

Recommander l'usage du Portfolio européen des langues

Compte tenu des signes manifestes de fatigue des enseignant-e-s et d'une introduction timide dans l'école obligatoire, une approche pragmatique est souhaitable, par ex. : le thème au premier plan et l'instrument au second plan.

Pour le PEL III digital, deux compléments sont en cours de développement pour le secondaire II :

- a) enseignement de littérature au gymnase
- b) apprentissage extra-scolaire du FLE (p.ex. à l'étranger)

Activités du WBZ CPS

Die WBZ CPS suit le développement d'éléments supplémentaires, participe à leur généralisation en diffusant les informations et offres adéquates. La publication est prévue au début de l'année 2016.

Déterminer pour chaque type de maturité des compétences mesurables et comparables

Cette tâche revient à chaque école, aux autorités cantonales, à la CDIP/à la CESFG et à la Commission suisse de maturité (CSM)

Activités du WBZ CPS

Le WBZ CPS rassemble les informations importantes et les met à disposition de ses groupes d'intérêts.

Elargir et garantir les qualifications des enseignant-e-s de langue

Activités du WBZ CPS

- Comme par le passé, le WBZ CPS propose des cours de formation continue de branche aux enseignant-e-s traitant des thèmes mentionnés au point 2.6 (travail avec le PEL et le

CECR, évaluations des compétences et de la pratique réflexive guidée).

- Des offres sur l'intégration de la didactique du plurilinguisme doivent être développées avec les partenaires adéquats. Le WBZ CPS est prêt à collaborer.
- Pédagogie des échanges : Le WBZ CPS est prêt à mettre sur pied des offres de coopération avec d'autres institutions, par ex. la Fondation.ch et à participer à l'organisation de journées thématiques.

Renforcement du réseau des différents acteurs

Activités du WBZ CPS

- Le WBZ CPS poursuit ses activités de réseautage en tant qu'institution suisse et supra-cantonale, agissant au-delà des frontières linguistiques.
- La prochaine *Journée des langues* du WBZ CPS sera centrée en particulier sur les autorités cantonales, les directions d'école et les didacticiens de branche du secondaire II. L'organisation sera coordonnée avec le Groupe de coordination Enseignement des langues (COL) et la Conférence suisse des services de l'enseignement secondaire II formation générale (CESFG) de la CDIP.
- Les offres spécifiques de cours de branche pour les enseignant-e-s de langue de tous les cantons sont également utiles à la mise en réseau et continueront d'être proposées.

Assurer l'évaluation et le suivi scientifique des processus et expérimentations en cours

Le WBZ CPS soutient cet objectif ; il est prêt à réunir les conclusions des études et des essais et à les mettre à disposition des groupes d'intérêts.

3 Etapes

Le WBZ CPS soutient cet objectif.

Activités du WBZ CPS

En se basant sur le contexte décrit ci-dessus, le WBZ CPS oriente ses prochaines activités en particulier vers les autorités cantonales, les directions d'école et les responsables de branche.

Les enseignant-e-s ne sont abordés directement que dans un deuxième temps.